

1974-01-01

จดหมายเหต: บทความ "สังคมนิยมตามแบบขงมา"

ชัยโชค จุลศิริวงค์

Follow this and additional works at: <https://digital.car.chula.ac.th/cujss>



Part of the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Recommended Citation

จุลศิริวงค์, ชัยโชค (1974) "จดหมายเหต: บทความ "สังคมนิยมตามแบบขงมา"," *Journal of Social Sciences*: Vol. 11: Iss. 1, Article 11.

Available at: <https://digital.car.chula.ac.th/cujss/vol11/iss1/11>

This Article is brought to you for free and open access by the Chulalongkorn Journal Online (CUJO) at Chula Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Journal of Social Sciences by an authorized editor of Chula Digital Collections. For more information, please contact ChulaDC@car.chula.ac.th.

จดหมายเหตุ

เรียน บรรณาธิการวารสารสังคมนิยม

เพื่อให้บทความ “สังคมนิยมตามแบบพม่า” โดยคุณชัยโชค จุลศิริวงศ์ สมบูรณ์ขึ้น
ผมขอถือโอกาสขอร้องเพิ่มเติมดังนี้

๑. ผมเสียใจเล็กน้อยที่ คุณชัยโชค แปล The Burmese Way to Socialism ว่า
“สังคมนิยมตามแบบพม่า” เพราะการแปลเช่นนั้น ทำให้คุณชัยโชคพยายามข้แจงว่าสังคมนิยม
แบบพม่าคืออะไร แทนที่จะข้แจงว่า วิถีทางของพม่าไปสู่ระบบสังคมนิยม นั้น มีอะไรบ้าง
เพราะรัฐบาลพม่าไม่เคยอ้างว่ามีระบบสังคมนิยมแบบพม่า แต่อ้างว่ามี วิถีทางของพม่าไปสู่
ระบบสังคมนิยม

๒. ในส่วนที่เกี่ยวกับการเปรียบเทียบระบบสังคมนิยม สมัยอนุและอนุเนวิน นั้น ผมเชื่อ
ว่าทัศนะของผู้นำทั้งสองต่อระบบสังคมนิยม นั้นเหมือนกัน แต่วิถีทางที่จะไปถึงระบบสังคมนิยม
นั้นแตกต่างกันมาก กล่าวคืออนุต้องการใช้ วิถีทางโดย ระบบรัฐสภาประชาธิปไตย (Parliamentary Democracy) ส่วนอนุเนวิน ต้องการใช้ ระบบสังคมนิยมประชาธิปไตย (Socialist Democracy) ซึ่งมีใช้เป็นระบบประชาธิปไตยในทัศนะของประเทศตะวันตก

๓. สำหรับวิถีทางของพม่าไปสู่ระบบสังคมนั้นพอสรุปได้ดังนี้

๓.๑ สร้าง Socialist Democratic State เพื่อส่งเสริมและคุ้มครองระบบ
เศรษฐกิจแบบสังคมนิยมโดยตรง

๓.๒ ระบบเศรษฐกิจแบบสังคมนิยมนี้ จะมีได้ก็ต่อเมื่อสภาพวิถีและพรรคโครงการ
การสังคมนิยมของพม่าสร้างฐานเศรษฐกิจ การเมือง และสังคม ที่จำเป็น
แล้ว

๓.๓ การสร้างฐานที่จำเป็น ในทัศนะของพรรค ฯ คือ การลดล้างทัศนคติและ
สถาบันเก่าของระบบนายทุนและเจ้าของที่ดินแล้วนำทัศนคติ และสถาบัน
ใหม่ ๆ ของระบบสังคมนิยมประชาธิปไตยมาใช้แทน

ปัจจุบันกล่าวได้ว่ารัฐบาลห่ม่าได้ดำเนินการตามนโยบายข้างต้นสำเร็จไปแล้วประมาณ ๗๐%

๔. เป็นที่สังเกตว่ารัฐบาลห่ม่าได้นำเอาหลักต่าง ๆ ที่ใช้ในรัสเซียและสาธารณรัฐประชาชนจีนในการนำประชาชนของตนไปสู่ระบบสังคมนิยมตั้งที่คลุมซับซ้อนเข้าใจ โดยเฉพาะหลัก collective leadership, democratic centralism และบทบาทของพรรคการเมืองในระบบสังคมนิยมไทย ซึ่งเป็นความเห็นของเลนินทั้งนั้น แต่สำหรับนโยบาย collectivization นั้น รัฐบาลยังไม่กล้านำมาปฏิบัติอย่างจริงจังเพราะเคยประสบกับปัญหามาแล้ว

ขอแสดงความนับถือ

อัษฎา ชัยนาม

ถนนเพชรบุรีตัดใหม่